

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	28.05.2018	09:00–17:00		28.05.2018	09:00–17:00
	29.05.2018	09:00–17:00		29.05.2018	09:00–17:00
	30.05.2018	09:00–24:00		30.05.2018	09:00–24:00
	31.05.2018	00:00–00:30		31.05.2018	00:00–00:30
		09:00–24:00			09:00–24:00
	01.06.2018	00:00–00:30		01.06.2018	00:00–00:30
		09:00–12:30			09:00–12:30
	02.06.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		02.06.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen
(s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 66, 77/18) 20/18

*** DE. Ostsee. Zeitweilige Messgeräte**

(Mitteilung im NfS-Heft 18/2018 aufgehoben)

Zahlreiche Messgeräte liegen zeitweilig in den Küstengewässern und der ausschließlichen Wirtschaftszone Deutschlands aus.

Die Tabelle weist auf die diesbezüglichen, gültigen Bekanntmachungen für Seefahrer (BfS) der zuständigen Wasserstraßen- und Schifffahrtsämter (WSÄ) hin. Die Bekanntmachungen enthalten weitere Angaben zu Anzahl der Messstellen, deren genaue geographische Lage, den betroffenen Karten, der voraussichtlichen Dauer und besondere Bemerkungen.

Die Messgeräte sind mit gelben Tonnen oder Leuchttonnen bezeichnet und in sicherem Abstand (mindestens 2 Kabel) zu passieren. Die Karte mit dem besten Maßstab ist berücksichtigt. Weitere Angaben zu Messgeräten siehe IHO Circular Letter 30/2000 und Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

Die Tabelle ist auf folgender BSH-Webseite online:

http://www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Nautische_Warnnachrichten/Messgeraete/index.jsp

*** DE. Baltic Sea. Temporary measuring instruments**

(Notification in NfS issue 18/2018 cancelled)

Numerous measuring instruments are established temporarily in the German coastal waters and Exclusive Economic Zone.

The table below lists currently valid notifications (BfS) of the Waterways and Shipping Boards (WSA). The notifications contain additional details concerning the number of measuring points, their geographic position, charts affected, expected duration, and special notes.

The measuring instruments are marked either by yellow buoys or by yellow light-buoys and have to be passed at a safe distance (at least 2 cables). The most convenient chart is quoted.

For additional information about the measuring instruments, please refer to IHO Circular Letter 30/2000 and Handbuch für Brücke und Kartenhaus.

The table is available online on the BSH's following internet page:

http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Navigational_warnings/measuring_instruments_/index.jsp

WSA mit BFS-Nummer	Datum	Seegebiet	Karten	Bemerkungen
WSA with BfS No.	Date	Sea area	Charts	Remarks
WSA Lübeck 73(T)/18	03.05.2018	Fehmarnbelt	31	neu/new
WSA Lübeck 60(T)/18	19.04.2018	Fehmarnsund	31	
WSA Lübeck 44(T)/18	23.03.2018	Fehmarnbelt	31	
WSA Stralsund 23/18	13.03.2016	O-lich Rügen, Greifswalder Bodden, NO-lich Usedom	151, 1511, 1512, 1578	
WSA Lübeck 206(T)/17	09.11.2017	Kieler Bucht	32	
WSA Lübeck 186(T)/17	29.09.2017	Lübecker Bucht	37	
WSA Lübeck 184(T)/17	28.09.2017	Lübecker Bucht	35	
WSA Lübeck 183(T)/17	28.09.2017	Kieler Bucht	43	
WSA Lübeck 132(T)/17	02.08.2017	Neustädter Bucht, Steinriff	35, 37	
WSA Stralsund 105(T)/16	28.06.2016	NW-lich Adlergrund	40	
WSA Lübeck 20(T)/16	23.02.2016	Fehmarnbelt, Kieler und Mecklenburger Bucht	31, 43	

(WSA Lübeck 73(T)/18) 20/18

* **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. BSH. Bekanntmachung zur Errichtung und Betrieb der Erdgashochdruckleitung „Nord Stream 2“ im Bereich des deutschen Festlandssockels**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) hat am 27. März 2018 der „Nord Stream 2 AG“, vertreten durch den Geschäftsführer Matthias Warning, Baarerstrasse 52, 6304 Zug, Schweiz, die Genehmigung (geändert am 4. Mai 2018) für die Errichtung und den Betrieb von zwei Erdgashochdruckleitungen gemäß § 133 Abs. 1 Nr. 2 Bundesberggesetz (BBergG) vom 13. August 1980 (BGBl. I S. 1310) zuletzt geändert durch Artikel 2 Abs. 4 des Gesetzes vom 20. Juli 2017 (BGBl. I S. 2808) erteilt.

Die Koordinaten der Anfangs- und Endpunkte der Trasse lauten:

54° 37' 05,888" N	014° 29' 06,522" E
54° 31' 22,203" N	014° 02' 46,438" E
54° 37' 04,632" N	014° 29' 08,817" E
54° 31' 19,889" N	014° 02' 47,349" E

Die Genehmigung liegt im Zeitraum vom **22. Mai 2018 bis 19. Juni 2018, jeweils einschließlich**, während der Dienstzeiten zur Einsicht aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und Donnerstag	09:00–15:00 Uhr
Dienstag	09:00–16:00 Uhr
Freitag	09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag bis Donnerstag:	08:30–11:30 Uhr und 13:00–15:00 Uhr
Freitag:	08:30–11:30 Uhr und 13:00–14:00 Uhr

Es wird darauf hingewiesen, dass mit Ende der Auslegungsfrist die Genehmigung auch denjenigen, denen Rechtsbehelfe nach dem Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz zustehen, als bekannt gegeben gilt. Unabhängig davon gilt die Genehmigung denjenigen gegenüber, denen die Genehmigung individuell zugestellt worden ist, mit der Zustellung als bekannt gegeben.

* **DE. Baltic Sea, German Coast. BSH. Notification for construction and operation of the “Nord Stream 2” pipeline on the Continental Shelf of the Federal Republic of Germany**

On 27 March 2018, Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (Federal Maritime and Hydrographic Agency) granted the permit (changed at 4 May 2018) to lay and operate two high pressure gas pipelines to “Nord Stream 2 AG”, Baarerstrasse 52, 6300 Zug Schweiz, represented by director Matthias Warning. The approval was granted in accordance with Article 133 para. 1 no. 2 Bundesberggesetz (BBergG) of 13 August 1980 (BGBl. I p. 1310) last amended by Art. 2 para. 4 of 20 July 2017 (BGBl. I p. 2808).

The coordinates of the start and end points of the route are as follows:

54° 37' 05,888" N	014° 29' 06,522" E
54° 31' 22,203" N	014° 02' 46,438" E
54° 37' 04,632" N	014° 29' 08,817" E
54° 31' 19,889" N	014° 02' 47,349" E

The approval decision document is available for public inspection from **22 May 2018 up to and including 19 June 2018 at**

Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and Thursday	09:00–15:00
Tuesday	09:00–16:00
Friday	09:00–14:30

and at

Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Neptunallee 5,
18057 Rostock,

Monday to Thursday:	08:30–11:30 and 13:00–15:00
Friday:	08:30–11:30 and 13:00–14:00

It should be noted that, at the end of the interpretation period, the authorisation shall be deemed to have been given to those who are entitled to appeal under the Environmental Remedies Act. Irrespective of this, the approval shall be deemed to have been notified to those to whom the approval has been individually served upon delivery.

Es wird darauf hingewiesen, dass nach der öffentlichen Bekanntmachung die Genehmigung bis zum Ablauf der Rechtsbehelfsfrist von den Vereinigungen, denen Rechtsbehelfe nach dem Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz zustehen und denjenigen, denen die Entscheidung bekannt zu geben war, schriftlich beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Straße 78, 20359 Hamburg angefordert werden kann. Dies gilt nicht für diejenigen, denen die Genehmigung bereits individuell bekannt gegeben worden ist.

Eine Kopie der Genehmigung wird gemäß § 27a Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) auch auf der Internetseite des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie unter <http://www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Seekabel/index.jsp> veröffentlicht.

Der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen ist maßgeblich.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (Anschrift: Bernhard-Nocht-Straße 78, 20359 Hamburg/Postfach 301220, 20305 Hamburg) erhoben werden.

Im Auftrag
Berit Strauch

Az.: 522/Nord Stream 2 AG/O

It should be noted that, after the public announcement, the approval can be requested in writing from the associations entitled to appeal under the Environmental Appeal Act and those to whom the decision was to be announced, at the Federal Maritime and Hydrographic Agency, Bernhard-Nocht-Straße 78, 20359 Hamburg, until the expiry of the appeal period. This does not apply to those to whom the approval has already been announced individually.

Pursuant to section 27a VwVfG the planning consent can be also accessed online at <http://www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Seekabel/index.jsp>.

The content of the documents available for public inspection shall be authoritative.

Instruction on right to appeal:

An objection may be lodged with the Federal Maritime and Hydrographic Agency (address) within one month of notification of the approval: Bernhard-Nocht-Straße 78, 20359 Hamburg/Postfach 301220, 20305 Hamburg).

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Berit Strauch*

File ref.: 522/Nord Stream 2 AG/O

(BSH O3/18) 20/18